10.4. SAMPLE TEXT

Phonetic Script - pɛ mbalús ɛɨ̱ tonɪ́ wamp^{h} tʊřʊ́m.

Orthography - pe balús eɨ̱ tonú wamp turúm

Morphemes - now airplane it on top came brought me.

English Trans. - I got inside the airplane and it brought me.

Phonetic Script - tu waŋ konɪ́ tʊřʊ́m. konɪ́ taŋ na nɪ piR̃.

Orthography - tu wang konú turúm. konú tang na ni piir.

Morphemes - We came rain brought me. rain hitting I thought.

English Trans. We came and it rained. I thought the rain was coming.

Phonetic Script - mbálus mbɔk^{h} tʊmbá ɛnɪ́m nɪ piR. mbɔk^{h}

Orthography - bálus bok tumbá ením ni piir. bok

Morphemes - airplane fall it will make it I think fall

English Trans.-I thought the airplane would fall down.

Phonetic Script - tunɛřɪřɪm. na ka piR̃. pɛ o puɨ̱ ya

Orthography - tuneririm. na ka piir. pe o puɨ ya

Morphemes - But it didn't fall. I good think. Now coming we 2 here

English Trans.- It didn't fall down. I think this is good. Now we came here.

Phonetic Script- mbálus pɛní maní o puɨ̱. wambɪ́ɨ̱ kaR̃

Orthography - bálus peni maní o puɨ. wambíɨ kar

Morphemes - airplane place down we 2 coming. Coming kar

English Trans -to the air strip and came down. We 2 coming

Phonetic Script -ɛndí o pɪřím.

Orthography - endí o pirím.

Morphemes - one coming it stayed.

English Trans.- one car was there.

Phonetic Script - o pɛŋ na kʷon tɪ mɛŋíp^{h} kaR̃ ɛ̄

Orthography - o peng na kon si mengíp kar ē

Morphemes - it stayed my travel bag I carring my bag

English Trans. - The car was here and I carried by bag.

Phonetic Script - tonɪ́ tu wʊR̃. tu wamp^{h} ya o pʊn.

Orthography - tonú tu wur. tu wamb ya o pun.

Morphemes - on top I bringing coming. I bringing coming here we came.

English Trans. - and we came on top. I brought my bag and we came here.

Phonetic Script - ya op^{h} kɛnɪ́R nɪ nɪm mʊ̌lʊ́n .

Orthography - ya op kenír ni nim multún.

Morphemes - here I coming I saw here you stayed.

English Trans.- I came and I saw you were here.

Healey, Alan, editor. 1973. *Phonologies of three languages of Papua New Guinea.* Workpapers in Papua New Guinea Languages, 2. Ukarumpa: Summer Institute of Linguistics. 108 p.